



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/51/768
S/1997/4
3 January 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Пятьдесят первая сессия

Пункты 30, 33, 35, 53, 67 и 151 повестки дня

СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ

НАЦИЙ И ЛИГОЙ АРАБСКИХ ГОСУДАРСТВ

ПОЛОЖЕНИЕ НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ

ВОПРОС О ПАЛЕСТИНЕ

ПОСЛЕДСТВИЯ ИРАКСКОЙ ОККУПАЦИИ КУВЕЙТА

И АГРЕССИИ ПРОТИВ НЕГО

СОЗДАНИЕ ЗОНЫ, СВОБОДНОЙ ОТ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ,

В РАЙОНЕ БЛИЖНЕГО ВОСТОКА

МЕРЫ ПО ЛИКВИДАЦИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ТЕРРОРИЗМА

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Пятьдесят второй год

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства
Египта при Организации Объединенных Наций от 31 декабря 1996 года
на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить копию заключительного коммюнике четырнадцатого совещания министров иностранных дел государств - членов Дамасской декларации, состоявшейся 28-29 декабря 1996 года в Каире под председательством г-на Амра Муссы, министра иностранных дел Арабской Республики Египет.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи по пунктам 30, 33, 35, 53, 67 и 151 повестки дня.

Сулейман АВААД
Временный Поверенный в делах
Заместитель Постоянного представителя

ПРИЛОЖЕНИЕ

Заключительное коммюнике четырнадцатого совещания государств – членов Дамасской декларации, состоявшейся 28–29 декабря 1996 года в Каире

По приглашению Арабской Республики Египет министры иностранных дел государств – членов Дамасской декларации провели свое четырнадцатое совещание 28–29 декабря 1996 года в Каире.

Совещание проходило под председательством Его Превосходительства г-на Амра Муссы, министра иностранных дел Арабской Республики Египет, и в ней участвовали следующие представители:

Его Превосходительство г-н Рашед Абдалла ан-Нуэйми, министр иностранных дел Объединенных Арабских Эмиратов;

Его Превосходительство шейх Мухаммед бен Мубарак Аль Халифа, министр иностранных дел Государства Бахрейн;

Его Королевское Высочество принц Сауд аль-Фейсал, министр иностранных дел Королевства Саудовской Аравии;

Его Превосходительство г-н Фарук Шараа, министр иностранных дел Сирийской Арабской Республики;

Его Превосходительство г-н Юсеф бен Алауи бен Абдалла, государственный министр по иностранным делам Султаната Оман;

Его Превосходительство шейх Хамад бен Джасем бен Джабер Аль Тани, министр иностранных дел Государства Катар; и

Его Превосходительство г-н Абд Аль-Азиз Дахиль Аль-Дахиль, государственный министр по делам совета министров.

В работе совещания принимал также участие Его Превосходительство шейх Джамиль Ибрахим Аль-Хегелан, генеральный секретарь Совета по сотрудничеству стран Залива.

Воодушевленные целями и принципами Дамасской декларации и на основе роли, которую взяли на себя государства-члены в отношении обеспечения арабской солидарности, служения интересам арабского народа и поддержания совместной национальной безопасности, и в ответ на требования сегодняшнего дня в свете международных и региональных событий, особенно в связи с мирным процессом, министры иностранных дел подтвердили свою абсолютную приверженность действиям в соответствии с резолюциями, принятыми на Арабской конференции на высшем уровне, состоявшейся 21–23 июня 1996 года в Каире. Они подтвердили также свою приверженность твердой и принципиальной позиции, занятой арабскими лидерами на Конференции, в целях укрепления арабской солидарности и достижения справедливого и всеобъемлющего мира, который будет служить самым сокровенным интересам арабского народа, восстановит их узурпированные права и обеспечит эффективное продолжение арабского движения в будущем.

Министры вновь подтвердили твердую позицию своих стран в отношении хода мирного процесса и необходимость соблюдения правовых основополагающих принципов, на которых, со времени проведения Мадридской конференции, он зиждется. Особое значение в связи с этим имели: резолюции 242 (1967), 338 (1973) и 425 (1978) Совета Безопасности; принцип обмена земли на мир; полный уход Израиля с Голанских высот к линии от 4 июня 1967 года; полный и безоговорочный уход Израиля из Южного Ливана и Западной Бекаа к международно признанным границам; полный уход Израиля со всех оккупированных палестинских территорий, включая арабский Иерусалим, и гарантии законных национальных прав палестинского народа, включая право на самоопределение и создание независимого государства на своей национальной территории. Министры подтвердили свою полную поддержку позиции палестинцев, их усилий по обеспечению ухода Израиля с палестинских земель и поддержанию безопасности и защите прав своего народа.

Министры подтвердили, что попытка израильского правительства отказаться от выполнения принятых обязательств по окончательному уходу с Голанских высот на линию, существовавшую на 4 июня 1967 года, которые были взяты в присутствии наблюдателя от Соединенных Штатов, означала отход Израиля от мирного процесса и представляла собой угрозу его основам и легитимности.

Министры заявили о своей полной поддержке твердой позиции Сирии в отношении справедливого и всеобъемлющего мира на законной международно правовой основе, принципа обмена земли на мир и возобновления переговоров, исходя из того, что уже было достигнуто. Они заявили о своей поддержке Ливана и Сирии, которые являются объектом израильских провокаций и угроз, направленных на сохранение оккупации и навязывания арабам статус-кво. Они сочли израильское правительство в полной мере ответственным за вытекающие из этого опасные последствия.

Министры подчеркнули значение возобновления переговоров и быстрого прогресса по всем направлениям в арабо-израильских отношениях, закрепления достигнутого прогресса и результатов. Они также подтвердили необходимость выполнения Израилем всех обязательств, принятых им в рамках мирного процесса.

Министры отметили широкую международную поддержку арабских требований и дали высокую оценку позитивной роли, которую начинает играть Европа, что нашло свое отражение в заявлениях Европейского союза. В этом контексте министры особо отметили роль Франции и ее президента Жака Ширака. Они также выразили свое удовлетворение заявлениями президента Соединенных Штатов Америки Уильяма Клинтона в отношении политики Израиля в области поселений и обратились с просьбой к Соединенным Штатам обеспечить, чтобы американская финансовая помощь не использовалась для осуществления на практике этой политики. Они обратились также к Соединенным Штатам как коспонсору мирного процесса с просьбой занять позицию, которая обеспечила бы прекращение осуществления политики расширения израильских поселений на оккупированных арабских землях и возвращение мирного процесса в нормальное русло.

Министры подтвердили свою приверженность законным международным резолюциям, требующим непризнания любой ситуации, возникающей в связи со строительством Израилем поселений, и заявили, что строительство поселений и их заселение является незаконным и представляет собой нарушение Женевских конвенций и Мадридских договоренностей, а также ставит под угрозу срыва мирный процесс.

Министры подтвердили заявления, сделанные на самой последней Арабской конференции на высшем уровне, а именно, что упорное нежелание Израиля изменить свою позицию может привести к краху мирного процесса. Это имело бы серьезные последствия, могло бы ввергнуть регион в бездну насилия и вынудить ряд арабских стран начать пересматривать шаги, которые были предприняты в отношении Израиля в рамках мирного процесса. Вся ответственность за это легла бы на израильское правительство.

Министры заявили, что установление настоящих отношений и сотрудничества между региональными сторонами на Ближнем Востоке зависит от полного ухода Израиля с оккупированных арабских земель и получения палестинским народом возможности осуществить свои законные национальные права в целях установления в регионе обстановки мира, безопасности и стабильности.

Министры подчеркнули, что справедливый и всеобъемлющий мир обеспечит сбалансированную и равную безопасность для всех государств региона. В связи с этим безопасность Израиля не может считаться прерогативой, которой он может пользоваться в ущерб безопасности арабских государств. Равная безопасность является основой стабильности и сохранения мира. В этом контексте министры подчеркнули значение превращения Ближнего Востока в регион, свободный от любого ядерного оружия и любого другого оружия массового уничтожения, присоединения Израиля к Договору о нераспространении ядерного оружия и принятия им системы гарантий, которые будут обеспечиваться Международным агентством по атомной энергии.

Министры подчеркнули абсолютное обязательство Ирака осуществить резолюции Совета Безопасности, касающиеся его агрессии против Кувейта, и принять меры, гарантирующие освобождение всех кувейтцев и других заключенных и удерживаемых лиц, вернуть чужое имущество, выполнить обязательства по выплате компенсации и оказывать всемерное содействие Специальной комиссии Организации Объединенных Наций, на которую возложена задача ликвидации иракского оружия массового уничтожения. Он должен также выполнять резолюцию 949 (1994) Совета Безопасности и воздерживаться от любых провокационных или враждебных действий, представляющих собой угрозу для Государства Кувейт и стран региона.

Министры выразили свое глубокое сочувствие в связи со страданиями иракского народа, вся ответственность за которые лежит на правительстве Ирака, и приветствовали начало осуществления резолюции 986 (1995) Совета Безопасности как позитивный шаг в деле уменьшения этих страданий. Министры призвали Ирак в полной мере сотрудничать с Организацией Объединенных Наций с целью обеспечения надежного и неукоснительного осуществления этой резолюции. Они вновь заявили о своей полной приверженности единству Ирака и в этой связи коснулись недавних событий на севере страны. Они подтвердили, что выступают против любой политики или мер, ставящих под угрозу территориальную целостность Ирака, и против какого-либо вмешательства в его внутренние дела.

Министры с глубокой обеспокоенностью обсудили события, связанные с оккупацией Ираном Томбе-Бозорга, Томбе-Кучека и Абу-Мусы - трех островов, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам. Они выразили свое глубокое сожаление в связи с тем, что Исламская Республика Иран по-прежнему отказывается откликнуться на неоднократные, искренние и чистосердечные призывы Объединенных Арабских Эмиратов, Совета сотрудничества стран Залива, государств - членов Дамасской декларации, Совета Лиги арабских государств и Совещания глав государств и правительств арабских стран относительно поиска путей мирного урегулирования этого конфликта. Министры осудили ряд мер, принятых Ираном на принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам островах, и снова выразили свою обеспокоенность в связи с последствиями

экстремистской позиции правительства Ирана, которое осуществляет на этих трех островах политику навязывания *faits accomplis* силой в нарушение суверенитета Объединенных Арабских Эмиратов и его прав на этих островах, ставя под угрозу безопасность и стабильность в этом регионе и попирая принципы и положения международного права, уставов Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция, принципов добрососедства, уважения суверенитета и территориальной целостности государств региона.

Министры вновь подтвердили суверенитет Объединенных Арабских Эмиратов над тремя принадлежащими им островами – Томбе–Бозорг, Томбе–Кучек и Абу–Муса – и свою полную поддержку любых мирных мер, которые могут быть предприняты ими с целью восстановления этого суверенитета. Они вновь призвали правительство Ирана прекратить оккупацию этих трех островов, воздерживаться от политики *faits accomplis* силой, прекратить строительство иранских сооружений на трех островах с целью изменения их демографического состава, демонтировать все сооружения и отменить все односторонние меры, ранее осуществленные на островах. Они призвали Иран использовать мирные средства для урегулирования спора об этих островах в соответствии с принципами и нормами международного права и согласиться передать этот вопрос на рассмотрение Международного Суда.

Министры подчеркнули, что безопасность Объединенных Арабских Эмиратов неотделима от безопасности арабских государств Залива и арабской национальной безопасности. Они выразили серьезную обеспокоенность в связи с развертыванием Исламской Республикой Иран в Арабском заливе ракет класса "земля–земля", в том числе на трех оккупированных островах, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам, что представляет непосредственную угрозу для государств – членов Совета сотрудничества стран Залива и их объектов. Они призвали правительство Ирана воздерживаться от любых действий, которые могли бы поставить под угрозу безопасность и стабильность в регионе Арабского залива.

Министры подтвердили важное значение обеспечения реального прогресса в отношениях между Сирией и Турцией на основе общепризнанных арабских прав на водные ресурсы рек Тигр и Евфрат и с целью содействия установлению отношений сотрудничества и добрососедства между двумя странами и укрепления совместных арабо–турецких интересов. Они выразили надежду на то, что правительство Турции пересмотрит свои соглашения с Израилем по военным вопросам и вопросам безопасности, представляющие угрозу для безопасности арабских государств.

Министры решительно осудили терроризм во всех его формах, независимо от его причин или мотивов. Они отметили важное значение тесного сотрудничества между государствами – членами Дамасской декларации в борьбе с проявлениями экстремизма и насилия, которые проявления представляют угрозу стабильности и развитию и противоречат самой сущности ислама – терпимости. Они осудили террористические акты, совершенные в Бахрейне и в г. Эль–Хубар в Королевстве Саудовской Аравии, в результате которых были убиты, ранены и психологически травмированы мирные, ни в чем не виновные люди. Исходя из принципа совместных интересов государств – членов Дамасской декларации и коллективного характера их безопасности, министры вновь подтвердили свою солидарность с любым государством – членом Декларации, ставшим объектом террористических актов, и призвали к координации международных усилий с целью искоренения этой проблемы. Они отметили, что экстремизм, насилие и терроризм являются глобальными проблемами, которые не ограничиваются одной страной или регионом. Важно проводить различие между законным национальным сопротивлением оккупации и агрессии и террористическими актами.

Министры договорились о мерах, необходимых для укрепления системы совместных арабских действий, решение о которой было принято на двенадцатом совещании. Они также договорились о ряде мер, касающихся участия их государств в укреплении совместных арабских действий, включая завершение разработки проекта и принятие протокола, предусмотренного в пункте 1а части II Дамасской декларации, с целью его представления Лиге арабских государств.

Министры государств – членов Дамасской декларации выразили свою признательность и благодарность за оказанный им теплый прием и гостеприимство и дали высокую оценку эффективной организации совещания, что способствовало его успеху. Они пожелали Арабской Республике Египет дальнейшего прогресса и процветания под руководством Его Превосходительства президента Мухаммеда Хосни Мубарака и его превосходного правительства.

Министры приняли решение провести свое следующее совещание в Сирийской Арабской Республике в июне 1997 года.
